



香港管弦樂團  
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

HK PHIL × TAI KWUN  
CHAMBER MUSIC SERIES

# CELEBRATING RAVEL

拉威爾之夜

港樂 x 大館  
室樂音樂會系列

Sylvain Bassel 布拉索

HARP 豎琴

Wang Liang 王亮

VIOLIN 小提琴

Gui Li 桂麗

VIOLIN 小提琴

Zhang Shuying 張姝影

VIOLA 中提琴

Tae-mi Song 宋泰美

CELLO 大提琴

Josep Portella Orfila 浦翹飛

FLUTE 長笛

Lau Wai 劉蔚

CLARINET 單簧管

26  
MAY 2025

MON  
7:30PM

大館賽馬會立方  
JC Cube, Tai Kwun

hkphil.org

文化合作伙伴  
Cultural Partner

français  
may 法國五月  
ARTS FEST

合辦  
Co-presented by

大館  
TAI KWUN



香港文化中心  
Hong Kong  
Cultural Centre

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助。  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is  
financially supported by the Government of the  
Hong Kong Special Administrative Region.

香港管弦樂團保留更換節目及表演者之權利。  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to  
change the programme and artists.

  
CAMAC HARPS  
FRANCE

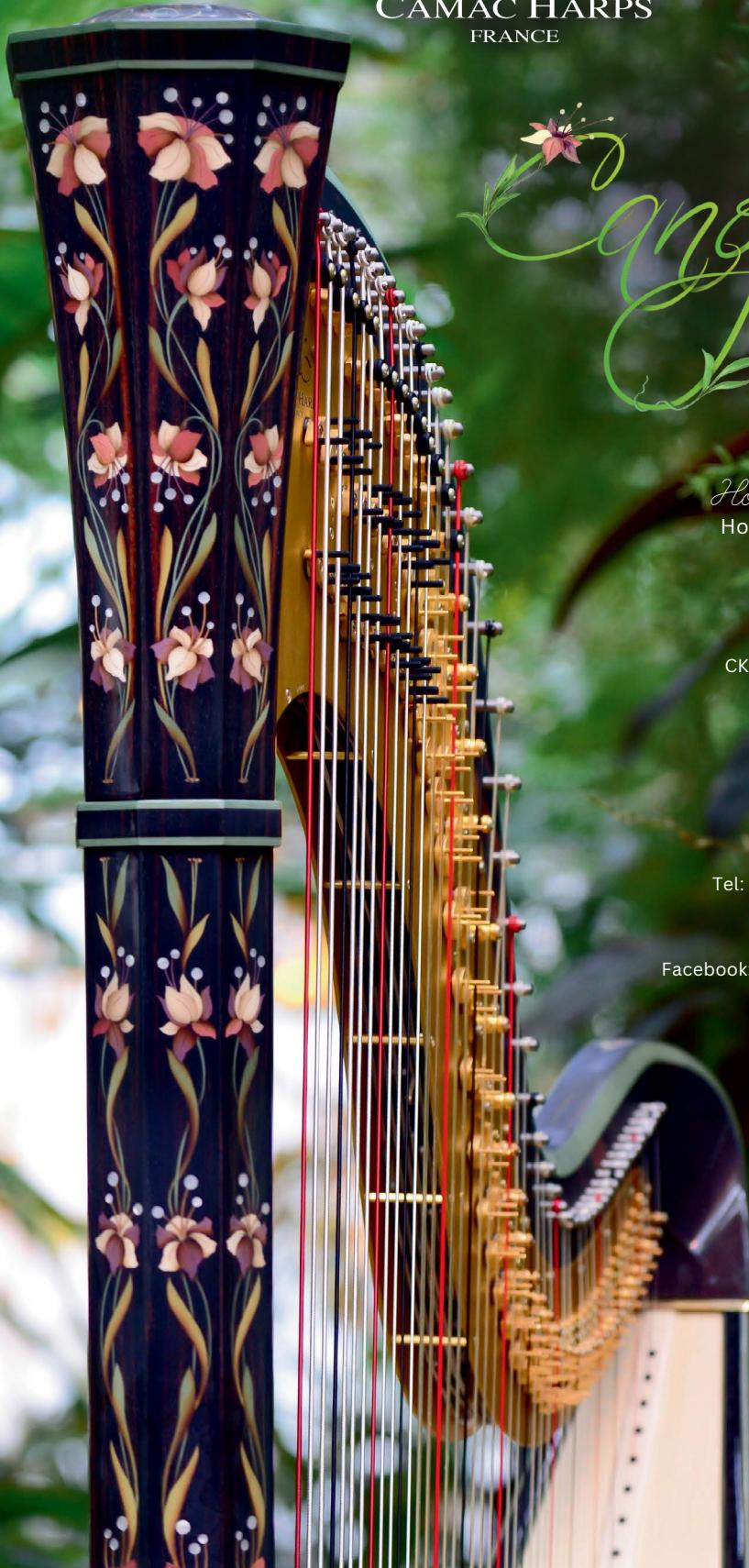


Hong Kong Distributor  
Hong Kong Harp Chamber Music

Main Shop:  
18/F, 289 Hennessy Road,  
CKK Commercial Building, Wan Chai

Kowloon Branch:  
6C, Ritz Plaza,  
122 Austin Road, Tsim Sha Tsui

Tel: +852 3741 0202, +852 3741 0203  
[cs@harpchamber.com](mailto:cs@harpchamber.com)  
[www.harpchamber.com](http://www.harpchamber.com)  
WhatsApp: +852 6882 8431  
Facebook: Hong Kong Harp Chamber Music  
Instagram: harpchamber



Luthiers  
et  
Facteurs  
de  
France  
CSFI



港樂 × 大館：室樂音樂會系列

合辦  
Co-presented by

# 拉威爾之夜

HK PHIL × TAI KWUN: CHAMBER MUSIC SERIES

## Celebrating Ravel

大館  
TAI KWUN

布拉索 | 翼琴

Sylvain Blassel | Harp

王亮 | 小提琴

Wang Liang | Violin

桂麗 | 小提琴

Gui Li | Violin

張姝影 | 中提琴

Zhang Shuying | Viola

宋泰美 | 大提琴

Tae-mi Song | Cello

浦翹飛 | 長笛

Josep Portella Orfila | Flute

劉蔚 | 單簧管

Lau Wai | Clarinet

### 拉威爾

### MAURICE RAVEL

(布拉索改編)

(arr. BLASSEL)

《悼念公主的帕凡舞曲》

Pavane pour une infante défunte

6'

### 弦樂四重奏

### String Quartet

30'

I. 中庸的快板，非常甜美

I. Allegro moderato, très doux

II. 十分活潑，很有節奏感

II. Assez vif, très rythmé

III. 極緩慢

III. Très lent

IV. 既活潑又刺激

IV. Vif et agité

### 引子與快板

### Introduction and Allegro

11'

(布拉索改編)

(arr. BLASSEL)

《吉卜賽人》

Tzigane

12'

豎琴贊助: Camac Harps

Harp Sponsor: Camac Harps

排練場地贊助: 豎琴堡

Rehearsal Venue Sponsor: Harp Chamber



請關掉手提電話及其他電子裝置  
Please turn off your mobile phone  
and other electronic devices



演奏期間請保持安靜  
Please keep noise to a minimum  
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲  
Please reserve your applause until  
the end of the entire performance



請勿拍照、錄音或錄影  
No photography, recording or filming



請與同行者共享場刊  
Please share your programme  
with your companion



請勿飲食  
No eating or drinking

**拉威爾 (1875–1937)**  
(布拉索改編)  
《悼念公主的帕凡舞曲》

首先需要釐清的是：法語曲名中的「une Infante」並不必然與小孩有關。在西班牙，「Infanta」是指國王的女兒，因此這首作品其實是拉威爾對往時與異地風情的優雅再現。此曲與傳統巴洛克帕凡舞曲（一種緩慢的宮廷舞）已無太大關聯，不過拉威爾很可能是直接受到佛瑞——一位他很仰慕的老師——所寫的帕凡舞曲所啟發。拉威爾本人的解釋則相當含糊：有時說這個標題「毫無意義」，但也曾坦言這首作品是對「昔日一位小公主在西班牙宮廷中跳帕凡舞的想像」，偶爾亦會提到維拉斯奎茲的畫。

無論如何，可以確定的是這首作品憑藉其從容的節奏、哀而不傷的旋律，以及伴奏中猶如魯特琴般細膩的撥弦效果，一直在最受愛戴的拉威爾小品中佔一席位。此曲原於1899年為鋼琴獨奏而作，獻給縫紉機富商繼承人波利尼亞克公主。1910年，拉威爾將其改編為管弦樂版本，以柔和通透的音色重新渲染，令那份抒情的哀愁更加觸動人心。今次演出的室樂版本採用長笛、單簧管、弦樂四重奏與豎琴，營造出繽紛夢幻的色彩，與拉威爾另一首樂曲——引子與快板的樂器組合相同，我們稍後亦會演奏此曲。

**拉威爾 (1875–1937)**

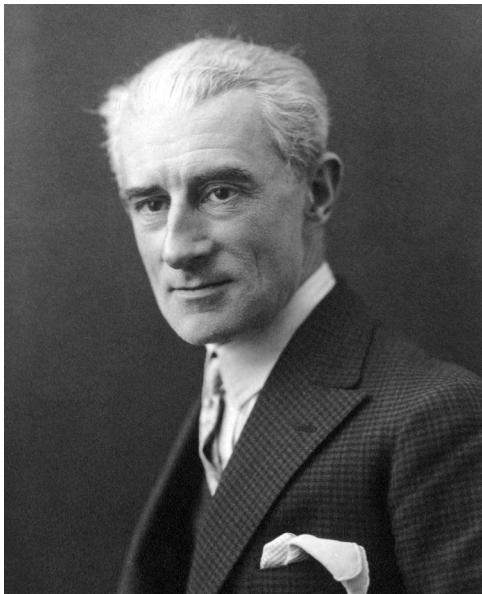
**F大調弦樂四重奏**

- I. 中庸的快板，非常甜美
- II. 十分活潑，很有節奏感
- III. 極緩慢
- IV. 既活潑又刺激

「短促、失衡，簡而言之，是個失敗作。」1904年3月5日，拉威爾的弦樂四重奏在巴黎聖詠學院首演，當時年僅28歲的拉威爾已是眾矢之的，但這亦無可厚非，行徑偏鋒、打扮時髦的他，在音樂學院早已是個被標籤為好事之徒的角色。一位同窗甚至形容他是「被盯上的人」。拉威爾把四重奏題獻給「我最敬愛的老師佛瑞」——其中一位最支持拉威爾創作的人，然而，之前提到那句嚴厲的批評，也是出自佛瑞。

無可否認，佛瑞的批評其實僅針對終樂章——這個樂章在當時法國樂壇中前所未見——但整首四重奏亦明顯引發了兩極化的評價。拉威爾從這首四重奏中初次找到屬於自己的聲音，而這種聲音，並非所有人都能欣然接受。作品中可聽見德布西的影子——尤其是那段以撥弦技巧處理的諧謔曲。但拉威爾所熱愛的俄羅斯民族主義作曲家，對他的影響力更甚。

以上的影響全都轉化成拉威爾獨特的音樂語言。四重奏的每個小節都充份融合古典高雅與浪漫感性，展現出日後拉威爾成熟時期傑作的氣質。四個樂章沿用傳統弦樂四重奏結構，營造出「輕飄飄……由內而外滲出光芒」的聲音（德布西的大致看法），開首的〈中庸的快板〉於1902年底寫成，採用純淨內斂的奏鳴曲式，是拉威爾最早完成的部分，原本他打算與其他三位作曲家合寫一首四重奏向佛瑞致敬，其後四個月內，他完成餘下三個樂章，包括充滿創意



拉威爾

Source: Bibliothèque nationale de France

的詼諧曲、如夢似幻的〈極緩慢〉，以及結尾那段節奏鮮明、主題飛揚的終樂章。

此時此刻，拉威爾再不是那個被視為「麻煩製造者」的人。1905年，著名的「拉威爾事件」爆發——巴黎音樂學院在羅馬大獎評審中多次以他未依循傳統規範給予低分，引起軒然大波，導致時任院長辭職，而接任者正是佛瑞本人——這位在關鍵時刻挺身而出的「親愛的老師」。四重奏首演時的震撼已慢慢消減，對於如佛瑞般開明的音樂家來說，四重奏也好，這位才華橫溢、桀驁不馴、舉止優雅的年輕作曲家也好，早已無需更多證明。

## 拉威爾 (1875–1937)

引子與快板，為豎琴、長笛、單簧管與弦樂四重奏而作

拉威爾是個善用時間的人，他也熱愛假期，並願意花上數月心思琢磨小型作品。但有時，這兩種生活節奏難免有所衝突。1905年6月，他接受了巴黎《晨報》主編愛德華的邀請一同參加遊艇假期，但在啟程前不久，他又受到音樂器製造商艾哈公司總監布隆德爾的委託，為推廣該公司研發的雙動踏板豎琴創作一首作品，以展示其滑奏方面的驚人效果。拉威爾把這份工作拖到最後關頭才動筆，終於在極度忙亂的情況下，用了八天——包括三個通宵——完成這首作品。他匆忙跑到一家運動用品店，買了一頂船長帽（有目擊者形容其造型「一見難忘」）準備登船，卻不小心把剛完成的樂譜遺留在櫃檯上。

幾天後，拉威爾乘坐着遊艇「愛美號」在比利時水域寫信給友人：「我出發前幾天實在忙得不可開交，因為要趕一首艾哈公司委約的豎琴作品。一周瘋狂的工作加上三個通宵，總算把它完成，不管怎樣，我正悠閒地享受這趟美妙的航程。」至於被遺忘了的樂譜，幸好一位熱愛音樂及盡責的職員為拉威爾妥善保管了這份手稿，直至他回程歸來。

儘管如此，作品能如期在1907年2月22日首演，算得上是個小奇蹟——更何況這首小品本身就是首完美無瑕的傑作，出現過在普魯斯特的小說《追憶似水年華》中之餘，更長踞豎琴經典之列。這首單樂章樂曲以小調寫成的短〈引子〉開展，隨即緊接

拉威爾 (1875–1937)

(布拉索改編)

《吉卜賽人》

熱情洋溢、陽光普照的〈快板〉。引子的旋律在〈快板〉中以更快的速度重現。拉威爾將七件樂器交織得天衣無縫，並以猶如協奏曲獨奏的豎琴素材，製造出如魔法般的效果——既有突出的主旋律，亦以滑奏為整體添上一份輕柔的質感。這是一首充滿「印象派」色彩的作品，但絕非模糊不清，色彩鮮明、清新可喜、精采絕倫、晶瑩剔透。

「我不知道她在拉什麼——但我就是喜歡。」這是拉威爾聽完年輕匈牙利小提琴天才達蘭妮演奏後的感想。這位年輕貌美、才華耀眼的女小提琴家，是1920年代風頭一時無兩的小提琴明星。拉威爾傾倒於她的琴藝，甚至承諾要把自己預計於1924年4月亮相的小提琴奏鳴曲的首演權獻給她。但對這位出名「慢工出細貨」的作曲家來說，脫稿之日可謂遙遙無期。3月，他突然改變主意，向達蘭妮表示：「我正為你度身訂造一首全新的小提琴炫技作品，並將會題獻給你。」這首作品，就是《吉卜賽人》。達蘭妮在首演（1924年4月26日）前僅僅兩天才拿到這份極其高難度的樂譜，但她還是無懈可擊地學會了。

《吉卜賽人》是拉威爾對19世紀「匈牙利風格」小提琴炫技作品的一次獨到致敬，小提琴獨奏一開始奏出一段悠長且充滿戲劇性的緩慢引子，然後轉入節奏急速、光芒四射的第二部分，可說是拉威爾以20世紀最精緻的音樂語言，重新想像薩拉沙替的《流浪者之歌》。雖然拉威爾本人認為這只是一次戲仿，並在極短時間（對他而言）內匆忙完成，但這首作品實在無出其右。小提琴家與聽眾對《吉卜賽人》可謂一聽傾心，只有評論界稍有保留。有位樂評人直言：「這恐怕是拉威爾署名作品中最不自然的一首。」對此，拉威爾也毫不在意，還對友人說：「這些人難道沒想過，我天生就是不自然的嗎？」

樂曲介紹由 Richard Bratby 撰寫，陳嘉惠翻譯



Photo: Su Guanming

### 布拉索 豎琴

布拉索是豎琴演奏家及指揮，於事業剛起步時曾擔任布萊茲的助理，與法國現代樂集累積無數寶貴的經驗：如與庫塔格、利格第、費尼豪及拉肯曼等作曲家合作。身為器樂演奏家，布拉索經常與不同樂團合作，在眾多著名指揮如阿巴度、歷圖爵士、杜達美、吉格耶夫及基爾拔棒下締造精采演出。

他致力開拓豎琴曲目，擅長改編名曲，除了簡單易聽的獨奏曲，更有大量改編自鋼琴和樂團的曲目。他對樂器研究的興趣濃厚，經常以古樂器演奏。他擁有一系列私人珍藏的樂器，在獨奏會上常用不同的豎琴獻藝。

布拉索現為海牙皇家音樂學院豎琴教授，並經常巡迴世界各地舉辦大師班，包括紐約、東京、多倫多、香港、漢堡、柏林、布拉格、芝加哥、首爾、北京及上海。



Photo: Keith Hiro

### 王亮 小提琴

王亮現任香港管弦樂團第二副首席，生於瀋陽音樂世家。身為香港最炙手可熱的小提琴家之一，王氏曾多次在大型音樂會中擔任獨奏，2023年與 Ponte Orchestra 於香港大會堂演奏《梁祝》小提琴協奏曲，2024年與香港女青中樂團合作，於香港大會堂首演台灣作曲家盧亮輝的《西子灣之戀》。王氏曾為多個樂團擔任客席首席，包括台灣長榮交響樂團、澳門樂團、大灣區管弦樂團、越南西貢愛樂樂團、瀋陽交響樂團、陝西交響樂團；更以首席與獨奏家的身份參加於意大利舉辦的歐洲青年交響音樂節及上海夏季音樂節。

除演奏外，王氏也熱衷於音樂教育與慈善事業。他現任瀋陽音樂學院客座教授，同時任教於香港演藝學院、香港浸會大學。他受邀擔任香港各大比賽評委，並為領賢慈善基金友人，曾應梵志登大師之邀在其荷蘭帕帕吉諾基金會表演。

王亮演奏一把喬望尼·格蘭奇諾小提琴，於約1715年製，由Postscript Collection透過「港樂弦樂器薈萃圈」計劃慷慨借出。



Photo: Keith Hiro

### 桂麗 小提琴

桂麗五歲起隨其祖父習琴。入讀武漢音樂學院附中後，贏得了全國小提琴比賽湖北省第二名以及中國作品最佳演繹獎。後來，她獲得全額獎學金入讀香港演藝學院，師從馬忠為教授，並取得學士學位。在學期間，她獲得了多項榮譽，包括陳松安小提琴演奏優異獎、演藝學院非本地生獎學金、肯特公爵國際獎學金以及多塞特基金會溫瑞柏與霍西爾獎學金。

2008年，她正式加入香港管弦樂團第一小提琴。身為一位成就卓越且活躍的音樂家，桂麗經常參與本地音樂會和室內樂演出，同時也在香港演藝學院擔任小提琴導師。



Photo: Keith Hiro

### 張姝影 中提琴

張姝影生於遼寧省，從小就跟隨父親學習小提琴。1999年她入讀瀋陽音樂學院附屬中學，改習中提琴。2003年她在首屆全國中提琴比賽少年B組獲得第三名。2005年獲上海音樂學院取錄；2009年透過何鴻毅家族基金駐團學員培訓計劃於香港管弦樂團實習，並於2011/12樂季正式成為樂團中提琴樂師。



Photo: Eric Hong

### 宋泰美 大提琴

宋泰美於德國呂貝克隨大提琴家舒密特及斯瓦內習琴，並於倫敦市政廳音樂及戲劇學院隨已故的斯坦教授學習。宋泰美不時與 BBC 音樂會及倫敦愛樂等知名樂團合作，亦致力投入室樂。十一歲時，她獲阿瑪迪奧斯四重奏成員揀選，於 ESTA 弦樂四重奏音樂節中演出，是該音樂節最年輕的表演者，她亦多次獲邀與塔克斯及貝爾琪亞等四重奏樂團合作演出。

2015 年加入香港管弦樂團，宋泰美曾協助策劃港大繆思樂季港樂大提琴小組的音樂會，並以獨奏家及室樂家身份，活躍於大館、大會堂及西九文化區自由空間等舞台。



Photo: Eric Hong

### 浦翹飛 長笛

浦翹飛 1998 年生於西班牙梅諾卡島，2022 年獲梵志登委任為香港管弦樂團的第二長笛。在加入港樂之前，浦翹飛曾與西班牙各大樂團合作，包括巴塞隆拿的利塞奧大劇院、巴塞隆拿和加泰隆尼亞國家交響樂團、馬德里市立管弦樂團，以及巴利阿里群島交響樂團。此外，他在 2019 至 2021 年間為歐盟青年管弦樂團和馬勒室樂團學院的成員。

六歲時，浦翹飛在長笛演奏家龐塞蒂指導下，在梅諾卡島專業音樂與舞蹈學院學習長笛。隨後他前往巴塞隆拿，在利塞奧高等音樂學院隨加列戈教授攻讀古典和現代音樂演奏學位。在學期間，浦翹飛連續兩年（2019、2020 年）榮獲著名的費雷爾-薩拉特基金會卓越獎學金。他繼續在利塞奧高等音樂學院攻讀古典和現代音樂演奏碩士，並於 2021 年畢業。



Photo: Keith Hiro

### 劉蔚 單簧管

單簧管演奏家劉蔚於2013年加入香港管弦樂團。劉蔚曾受邀於美國林肯中心室樂協會、巴里國際音樂節、美國黃色穀倉音樂節、班夫藝術中心、諾夫克音樂節、拉其恩音樂節及加拿大聲音音樂節等演出，亦與金寶爾、卡薩、費朗克、皮博迪三重奏、茱莉亞四重奏與愛默生四重奏之樂手合作於室樂演出。

她曾獲加拿大全國音樂比賽大獎、美國波士頓木管樂協會哈羅德·韋特獎及耶魯大學音樂學院舊生獎，並曾以決賽者身份於波蘭湯斯曼國際比賽演出獨奏會。劉氏畢業於印第安納大學音樂學院，並獲頒發傑出演奏獎。其後她分別於麥基爾大學和耶魯大學音樂學院獲全獎學金分別修讀碩士及藝術家文憑。在美國留學時期，劉氏曾任教於曼荷蓮學院及黃色穀倉青年藝術家計劃。



### 觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！

資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

# 港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

30 & 31  
MAY 2025

Fri & Sat 8pm  
CC  
\$520 \$420 \$320 \$220  
\$50

譚盾 | 茶魂

Tan Dun | Tea: A Mirror of Soul

譚盾

TAN Dun

《茶魂》(歌劇音樂會)

Tea: A Mirror of Soul (Opera in Concert)

譚盾，指揮 / 作曲

潔本，女高音

孫礪，男中音

石井基幾，男高音

黃日珩，男低音

劉倪汝，女中音

低男中音合唱團

Tan Dun, conductor/composer

Lucy Fitz Gibbon, soprano

Sun Li, baritone

Motoki Ishii, tenor

Apollo Wong, bass

Liu Niru, mezzo-soprano

Bass-Baritone Chorus

6 & 7  
JUN 2025

Fri 8pm & Sat 4pm  
TW  
\$320 \$240 \$160

太古輕鬆樂聚系列

陳琳與陳曦的俄羅斯經典

Swire Demin Series

Chen Lin & Chen Xi | Russian Masterpieces

柴可夫斯基

穆索斯基 (拉威爾配器)

D大調小提琴協奏曲

《圖畫展覽會》

TCHAIKOVSKY

MUSSORGSKY (orch. RAVEL) Violin Concerto in D major

Violin Concerto in D major

Pictures at an Exhibition

陳琳，指揮

陳曦，小提琴

Chen Lin, conductor

Chen Xi, violin

20 & 21  
JUN 2025

Fri 8pm & Sat 5pm  
CC  
\$880 \$700 \$520 \$380  
\$50

亞歷山大·戴斯培電影配樂經典

The Film Music of Alexandre Desplat

入住《布達佩斯大酒店》潛進《忘形水》，尋找《哈利波特：死神的聖物》決戰《哥斯拉》……法國著名電影作曲家亞歷山大·戴斯培，巧施配樂魔法，讓各具風格的電影加以昇華。他深受愛戴的電影音樂，將由其忠實演繹者兼藝術指導索雷爾領導演出

From the quirky charm of *The Grand Budapest Hotel* to the enchanting depths of *The Shape of Water*, French composer Alexandre Desplat's impeccable scores add a touch of magic to every film he graces. His music will be directed by Solrey, a prolific musician and artistic director of Desplat's music.

索爾蕾，指揮

Solrey, conductor

27 & 28  
JUN 2025

Fri & Sat 8pm  
CC  
\$680 \$540 \$400 \$260  
\$50

佩多高斯基的華格納

Tarmo Peltokoski Conducts Wagner

聖桑

華格納 (夫利格改編)

《動物嘉年華》

《指環》: 管弦樂冒險

SAINT-SAËNS

WAGNER

*The Carnival of the Animals*

*The Ring: An Orchestral Adventure*

(orch. Henk de VLIEGER)

貝托祺，指揮

路卡斯·約臣，鋼琴

阿瑟·約臣，鋼琴

Tarmo Peltokoski, conductor

Lucas Jussen, piano

Arthur Jussen, piano

3  
JUL 2025

Thu 7:45pm  
CC  
\$680 \$540 \$400 \$260

約臣兄弟音樂會

Happy Evening with The Jussen Brothers

莫札特

舒伯特

古蓮緹

盧肯斯

MOZART

SCHUBERT

Hanna KULENTY

Joey ROUKENS

D大調四手聯彈鋼琴奏鳴曲

F小調幻想曲

《凡…》

雙鋼琴及樂團協奏曲，「齊奏」

Piano Sonata in D major for four hands

Fantaisie in F minor

VAN...

Concerto for Two Pianos and

Orchestra, *In Unison*

梵志登，指揮

路卡斯·約臣，鋼琴

阿瑟·約臣，鋼琴

Jaap van Zweden, conductor

Lucas Jussen, piano

Arthur Jussen, piano

門票於城市售票網公開發售 AVAILABLE AT URBTIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

JC = 大館賽馬會立方 JC Cube, Tai Kwun

TW = 荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium



香港管弦樂團  
HONG KONG  
PHILHARMONIC  
ORCHESTRA



香港文化中心  
Hong Kong  
Cultural Centre

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is  
financially supported by the Government of the  
Hong Kong Special Administrative Region

香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利  
The Hong Kong Philharmonic  
Orchestra reserves the right to  
change the programme and artists

首席贊助 Principal Patron



# 25|26

SEASON 樂季

# FIND OUT! 探索

立即預訂 ORDER NOW  
最高可享六折優惠!  
ENJOY UP TO 40% DISCOUNT!

優先預訂時段  
Priority Subscription

**22 MAY – 12 JUN**

\*只限港樂會金卡會員及2024/25樂季訂戶  
Eligible for Club Bravo Gold members and  
2024/25 Subscribers

公眾預訂時段  
Public Subscription

**13 JUN – 11 JUL**

貝托祺 候任音樂總監

**Tarmo Peltokoski** Music Director Designate

[hkphil.org](http://hkphil.org)

